



台湾初のサル痘 (Mpox) 患者死亡例：サル痘ワクチン接種対象者は自他を守るため、早急にワクチンの2回接種完了を

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-11-07

來源：疾病管制署

(宮本注：9月12日以来の公式発表は、国内初のサル痘死亡例が出たというものでした)

疾病管理予防センター（以下 CDC）は、「11月7日、台湾史上初となるサル痘（Mpox）による死亡例を発表したが、台湾籍の30代男性で、サル痘ワクチンの接種を受けておらず、2023年8月に関連症状が現れていたが、9月11日まで治療を受けず、診察をうけて初めてサル痘と診断された。治療時には身体の免疫状態が極度に低下しており、彼の体には広範囲に皮膚の農相と壊疽が見られ、且つ、口腔カンジダ感染等の日和見感染の症状が見られ、その後、エイズ感染していることが確認された。病院は引き続き患者に対し、Mpoxと抗HIVウイルス薬による治療や複数回の外科的デブリードマンなどの治療を施したが、治療後も患者の免疫状態が低下し、重篤な日和見感染症により、10月22日に容体が悪化し、11月1日、不幸にも死亡した。

台湾は2022年6月23日以来、Mpoxを第二類の法定感染症に指定しているが、11月06日までに累計で355例（本土症例338例、輸入症例17例）が確認されており、うち343例は既に回復、12例が自宅での自主健康管理中だ（宮本注：先の発表があったのは9月12日でしたが、その時点で『9月11日までに累計で328例（本土症例312例、輸入症例16例）』となっていたので、約二か月で30名ほどしか増えていないということになります）。CDCは、Mpoxは国際的に流行が続いており、西太平洋及び東南アジアでは今年7月から明らかに上昇しており、欧州地区では9月後には再流行の兆しが見られ、米州大陸では流行が続いているが、現在、中国におけるMpoxの流行は散発的ながら、流行拡大リスクは続いている。ほとんどの患者の症状は軽微だが、免疫状態が悪い患者（特にCD4<200細胞/mm³未満の患者）では、敗血症や肺炎、脳炎、角膜炎、視力障害などの重篤な症状を発症することがあり、場合によっては死亡する可能性がある。この患者死亡の主因は治療開始が遅れた結果タイムリーな診療ができなかったことにある。CDCは性行為をした人に少なくとも1度はエイズ検査をと呼び掛けているが；コンドームを使用せず性行為をする人は、少なくとも年1回の検査を受けねばならず；もし感染リスクのある行為（性感染症や複数の性的パートナー、依存性のある薬物の併用など）をしている場合、免疫状態維持のため、早期発見・早期治療のために3~6か月ごとに検査を受けねばならず、同時に、サル痘ワクチンの接種対象者は、防御率90%を達成し、重症化を防ぐために、早急に2回のワクチン接種を完了することも求められている。

CDC統計によると、Mpoxワクチンの接種サービスは11月06日時点で10万8860人への接種が完了しているが、ワクチンの2回接種を既に完了した人は3万9558人、1回接種のみ完了者は2万9744人になっている。現在、現在、ワクチン接種サービスを提供できる協力医療機関は全国で155施設（前回より9施設増加）あるが、関連情報は、CDCの世界情報網/サル痘専区/サル痘ワクチン/サル痘ワクチン接種サービス協力病院情報（<https://gov.tw/3SG>）にアクセスしての問い合わせも可能であり、各提携医療機関のリンク先Webサイトから直接クリックして、登録の予約をすることも可能だ。

また、現在のエイズの治療法は、1日1回の服薬だけで済む簡単かつ効果的な治療法で、早期診断され、しっかりと薬を服用すれば、一般の慢性患者と同様に免疫力を維持することは可能だ。エイズは主に危険な性行為により感染するが、一部にはリスク意識が低く、自分が感染の危険にさらされていることを自覚しない人もおり、身体に異常が現れるまで検査を受けないことにより、治療に絶好の機会が遅れることが多々ある。人々はエイズ検査を受けることを奨励する。現在、82の医療機関で匿名のエイズ検査相談サービスが受けられ、専門スタッフによる健康教育相談とスクリーニング検査が提供され；エイズ自己スクリーニング試薬（<https://hiva.cdc.gov.tw/selftest/>）を購入して、自宅や適切な場所でスクリーニングの実施も可能だ。また、Mpoxワクチン接種時にHIV自己検査試薬も提供されるので、この機会を活用し、自分の健康状態に注意するよう呼びかけている。

CDCは、「国内外の危険地域に渡航する場合には自己防衛を図るとともに、不特定の人々と濃厚接触す

る恐れのある社会活動やリスクのある地域への出入りを避け、自他の症状にも注意を払い、暴露リスクを減らすために必ず自分自身を適切に保護するように。もし皮膚の発疹や水疱、発疹、丘疹、膿疱等の皮膚病変及び発熱や悪寒、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺の腫れ等（耳の周りや脇の下、首や足の付け根など）の疑い症状が現れた場合、マスクを着用し早急に医師の診察を受け、渡航歴や高リスク地への渡航歴、接触歴など積極的に医師に知らせなければならない。関連情報については、CDCのグローバル情報サイト (<https://www.cdc.gov.tw>) にアクセスするか国内の感染症防止無料ホットライン 1922 (または 0800-001922) に電話を」と呼び掛けている。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/S53kBAJe1WssUz8Clslxg?typeid=9>

The first severe case of monkeypox (Mpx) death occurred in Taiwan. People who are eligible for Mpx vaccination are urged to complete the two doses of vaccination as soon as possible to protect themselves and others.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-11-07

Source: Disease Control

The Department of Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced today (Nov. 7) Taiwan's first death case from monkeypox (Mpx) in history. He was a Taiwanese male in his 30s who had never been vaccinated against Mpx. He developed related symptoms in August 2023, but he did not seek medical treatment until September 11 and was notified of the diagnosis of Mpx. At the time of medical treatment, his immune status was extremely poor, and his body had large-scale skin abscesses and gangrene, combined with oral candida infection and other opportunistic infections. Sexually transmitted infection symptoms, and subsequent tests confirmed that he was infected with AIDS. The hospital kept providing the patient with Mpx and HIV antiviral drug treatment, as well as multiple surgical debridement and other treatments. However, the patient's immune status was still low after treatment, and he suffered from serious opportunistic infections. His condition worsened on October 22, and he unfortunately died on November 1.

Taiwan has classified Mpx as a second-category notifiable infectious disease since June 23 last year. As of November 6 this year, a total of 355 cases have been confirmed (338 local cases and 17 imported cases), of which 343 cases have recovered and 12 cases have been confirmed. Self-directed health management at home. According to the CDC, the Mpx epidemic continues internationally. The Western Pacific and Southeast Asian regions have increased significantly since July this year. There are also signs of resurgence in the European region after September. The epidemic continues in the Americas. At present, the domestic Mpx epidemic is sporadic. The risk of transmission still persists. Although most patients have mild symptoms, patients with poor immune status (especially those with CD4<200 cells/mm³) can still develop severe symptoms, including sepsis, pneumonia, encephalitis, keratitis, vision impairment, etc., and even die. This patient died due to delay in seeking medical treatment, which led to the inability to receive timely diagnosis and treatment. The CDC calls on people who have sexual intercourse to undergo at least one AIDS screening test; those who have sex without condoms should undergo at least one HIV screening test per year; if there are risk behaviors for infection (Such as sexually transmitted diseases, multiple sexual partners, combined use of addictive drugs, etc.), screening should be conducted every 3 to 6 months for early detection and early treatment to maintain immune status. At the same time, we also call on people who are eligible for monkeypox vaccination to get vaccinated as soon as possible. Complete 2 doses of vaccination to achieve 90% protection and avoid severe illness.

According to statistics from the CDC, as of November 6, a total of 108,860 Mpx vaccination services have been completed, 39,558 people have completed 2 doses of vaccination, and 29,744 people have only received 1 dose. Currently, a total of 155 cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services. Relevant information can be found on the CDC Global Information Network/Monkey Pox Area/Monkey Pox Vaccine/Monkey Pox Vaccination Service Cooperative Medical Institution Information ([https:// gov.tw/3SG](https://gov.tw/3SG)) for inquiries, and you can directly click on the link website of each partner institution to make an appointment.

In addition, the current AIDS treatment is simple and effective. It only needs to be taken once a day. As long as it is diagnosed early and takes medication steadily, immunity can be maintained, just like ordinary chronic patients. AIDS is mostly contracted through unsafe sex. Some people have low risk awareness and do not realize that they are at risk of infection. They wait until there are physical abnormalities before getting tested, which often delays the golden opportunity for treatment. People are encouraged to get tested for HIV. Currently, there are 82 medical institutions provide anonymous AIDS screening consultation services. The entire screening process is conducted anonymously, and dedicated personnel provide health education consultation and screening. The public can also purchase AIDS self-

screening reagents (<https://hiva.cdc.gov.tw/selftest/>), conduct screening at home or at a suitable place. In addition, HIV self-screening reagents will also be provided when receiving the Mpox vaccine. People are encouraged to seize the opportunity and pay attention to their own health.

CDC advise you, if you travel to risk areas at home and abroad, you should implement self-protection and avoid social activities and other risk areas where you may have close contact with unknown people, at the same time, please pay attention to your own or other people's symptoms, and be sure to protect yourself appropriately to reduce the risk of exposure. If skin lesions, such as rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, pustules, etc., as well as fever, chills/chills, headache, myalgia, back pain, joint pain, and swollen lymph glands appear, (such as around the ears, armpits, neck or groin, etc.) and other suspected symptoms, wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and proactively inform the doctor of your travel history, exposure history to high-risk areas, and contact history.

..... 以下は中国語原文

國內出現首例猴痘(Mpox)重症死亡個案，呼籲符合 Mpox 疫苗接種條件民眾，及早完成 2 劑疫苗接種，保護自己也保護他人。

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2023-11-07 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(7)日公布國內歷年首例猴痘(Mpox)死亡個案，為本國籍 30 多歲男性，未曾接種過 Mpox 疫苗，今(112)年 8 月出現相關症狀，惟遲至 9 月 11 日才就醫後經通報確診 Mpox，就醫時身體免疫狀況極差，身體有大範圍皮膚膿瘍及壞疽，並合併口腔念珠菌感染等伺機性感染症狀，後續亦檢驗確診感染愛滋。醫院持續提供個案 Mpox 及 HIV 抗病毒藥物治療及多次手術清創等處置，惟個案經治療後免疫狀況仍低下，伺機性感染嚴重，於 10 月 22 日因病況惡化，11 月 1 日不幸死亡。

我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至今年 11 月 6 日累計確診 355 例病例(338 例本土及 17 例境外移入)，其中 343 例已康復結案，12 例於居家自主健康管理中。疾管署表示，國際上 Mpox 疫情仍然持續，西太平洋及東南亞區今年 7 月起明顯上升，歐洲區 9 月後亦有捲土重來跡象，美洲區則持續流行，目前國內 Mpox 本土疫情呈散發流行，疫情傳播風險仍持續，雖然多數患者症狀輕微，但免疫狀況不佳之患者(尤其是 CD4<200 cells/mm³ 者)仍可造成重症，包括：敗血症、肺炎、腦炎、角膜炎及影響視力等，甚至死亡。此個案主因延遲就醫導致無法及時診治而死亡，疾管署呼籲有性行為者至少進行 1 次愛滋篩檢；有無套性行為者，每年至少進行 1 次篩檢；若有感染風險行為(如感染性病、多重性伴侶、合併使用成癮性藥物等)，每 3 至 6 個月篩檢 1 次，以及早發現及早治療，維持免疫狀況，同時也呼籲符合猴痘疫苗接種條件民眾，及早完成 2 劑疫苗之接種，以達 9 成保護力及避免重症發生。

疾管署統計，截至 11 月 6 日共計完成 108,860 人次 Mpox 疫苗接種服務，已完成 2 劑疫苗接種者為 39,558 人，僅接種 1 劑者 29,744 人。目前全國共 155 家合作醫療院所可提供接種服務，相關資訊可至疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/猴痘疫苗接種服務合作醫療院所資訊項下(<https://gov.tw/3SG>)查詢，並可直接點選各合作院所之連結網址進行預約掛號。

此外，目前愛滋治療簡單有效，一天僅需服藥一次，只要早期診斷，穩定服藥，即可維持免疫力，與一般慢性病人無異。愛滋多因不安全性行為感染，部分民眾因風險意識低、不覺自身有感染風險，等身體有異狀才篩檢，往往延誤治療黃金時機，鼓勵民眾進行愛滋篩檢，目前全國有 82 家醫事機構提供愛滋匿名篩檢諮詢服務，篩檢全程以匿名方式進行，並由專人提供衛教諮詢及篩檢；民眾亦可購買愛滋自我篩檢試劑(<https://hiva.cdc.gov.tw/selftest/>)，於家中或適宜的場所進行篩檢。另，接種 Mpox 疫苗亦同時提供愛滋自我篩檢試劑，請民眾把握機會，重視自身健康。

疾管署提醒，如有前往國內外之風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，同時請留意自己或他人症狀，務必要適當保護自己，減少暴露的風險。如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。